

ESPAÑHOL

Texto 1

En los bestiarios medievales, la palabra *pantera* indica un animal asaz diferente del “mamífero carnívoros” de la zoología contemporánea. Aristóteles había mencionado que su olor atrae a los demás animales; Eliano – autor latino apodado Lengua de Miel por su cabal dominio del griego - declaró que ese olor también era agradable a los hombres. (En este rasgo, algunos han conjeturado una confusión con el gato de algalia). Plinio le atribuyó una mancha en el lomo, de forma circular, que menguaba y crecía con la luna. A estas circunstancias maravillosas vino a agregarse el hecho de que la Biblia griega de los Setenta usa la palabra *pantera* en un lugar que puede referirse a Jesús (Oseas 5: 14).

En el bestiario anglosajón del códice de Exeter, la pantera es un animal solitario y suave, de melodiosa voz y aliento fragante. Hace su habitación en las montañas, en un lugar secreto. No tiene otro enemigo que el dragón, con el que sin tregua combate. Duerme tres noches y, cuando se despierta cantando, multitudes de hombres y de animales acuden a su cueva, desde los campos, los castillos y las ciudades, atraídos por la fragancia y la música. El dragón es el antiguo Enemigo, el Demonio; el despertar es la resurrección del Señor; las multitudes son la comunidad de los fieles y la pantera es Jesucristo.

Para atenuar el estupor que puede producir esta versión, recordemos que la pantera no era una bestia feroz para los sajones, sino un sonido exótico, no respaldado por una representación muy concreta. Cabe agregar, a título de curiosidad, que el poema *Gerontion*, de Eliot, habla de *Christ the tiger*, de Cristo el tigre.

Anota Leonardo da Vinci: “la pantera africana es como una leona, pero las patas son más altas, y el cuerpo más sutil. Es toda blanca y está salpicada de manchas negras que parecen rosetas. Su hermosura deleita a los animales, que siempre le andarían alrededor, si no fuera por su terrible mirada. La pantera, que no ignora esta circunstancia, bajo los ojos; los animales se le aproximan para gozar de tanta belleza y ella atrapa al que está más cerca y lo devora”.

(Jorge Luís Borges. La pantera).

01. Podemos decir que el propósito principal del texto de Jorge Luís Borges es

- 0-0) remitir al campo de saber de la zoología contemporánea.
- 1-1) ofrecer diversas versiones acerca de la pantera.
- 2-2) afirmar que la pantera siempre fue vista como un animal sagrado.
- 3-3) describir los hábitos principales de las panteras.
- 4-4) recordar que los bestiarios medievales ignoraban la existencia de la pantera.

Resposta: FVFFF

Justificativa: O texto não pode ser considerado como pertencente à zoologia atual. Pelo contrário, apresenta diversos significados atribuídos ao animal ao longo da história, e, portanto, a única resposta correta é a segunda. Não há elementos no texto que permitam considerar as três últimas respostas como verdadeiras.

02. El autor afirma que

- 0-0) las panteras suelen dormir tres noches seguidas.
- 1-1) la imagen asociada con la palabra “pantera” se ha transformado a lo largo del tiempo.
- 2-2) las panteras suelen ser animales de voz melodiosa.
- 3-3) las panteras han despertado la curiosidad de muchos hombres.
- 4-4) las panteras utilizan su belleza para capturar a sus presas.

Resposta: FVFVF

Justificativa: Como foi visto na primeira questão, o texto apresenta os modos em que era vista ou imaginada a pantera em certos momentos históricos específicos (resposta 1-1). As respostas 0-0), 2-2) e 4-4) se referem a casos pontuais mencionados no texto, e não podem servir como generalização. Por outra parte, o texto permite inferir que a resposta 3-3) também é verdadeira.

03. “En los bestiarios medievales la palabra pantera indica un animal asaz diferente del “mamífero carnívoros” de la zoología contemporánea”. En esta frase, la expresión “asaz diferente” debe ser entendida como

- 0-0) levemente diferente.
- 1-1) bastante diferente.
- 2-2) con algunas características diferentes.
- 3-3) con diferencias sutiles que no siempre son perceptibles.
- 4-4) con diferencias relativas al olor que expelen esos animales.

Resposta: FVFFF

Justificativa: O Dicionário da RAE define “asaz” como “bastante, harto, muy” (advérbio) e “bastante, mucho” (adjetivo). Portanto, a única resposta correta seria a segunda.

04. En ese mismo párrafo, vemos que aparece una frase entre paréntesis. El uso del paréntesis se justifica aquí porque

- 0-0) la frase niega lo afirmado anteriormente.
- 1-1) la frase agrega una información complementaria.

- 2-2) la frase presenta algún tipo de digresión.
- 3-3) la frase es irrelevante.
- 4-4) la frase es atribuible solamente a Eliano.

Resposta: FVVFF

Justificativa: Neste caso, o parêntese anuncia uma cisão em relação ao resto do parágrafo, incluindo uma informação que sem ser fundamental acrescenta algo ao texto. A primeira e as últimas duas respostas são claramente falsas.

05. El autor nos informa que, en el bestiario anglosajón de Exeter, la pantera

- 0-0) tenía secretas afinidades con el dragón.
- 1-1) era un animal de tamaño variable.
- 2-2) ejercía una fuerte fascinación entre hombres y animales.
- 3-3) era entendida en sentido alegórico.
- 4-4) era un animal envuelto en secretos.

Resposta: FFVVF

Justificativa: A substituição do sentido literal pelo sentido alegórico fica evidente no texto, da mesma forma que a afirmação relativa ao fascínio que o animal era capaz de provocar.

06. En la frase “Plinio *le* atribuyó una mancha en el lomo, de forma circular, que menguaba y crecía con la luna”, el pronombre *le* se refiere

- 0-0) al gato de algalia.
- 1-1) a Eliano.
- 2-2) a la pantera.
- 3-3) a la Biblia griega de los Setenta.
- 4-4) a Jesús.

Resposta: FFVVF

Justificativa: O pronome remete ao substantivo “pantera” que aparece na primeira linha do texto. Todas as outras respostas são falsas.

07. En el segundo párrafo del texto, leemos que “No tiene otro enemigo que el dragón, con el que sin tregua combate”. En este caso, *sin tregua* significa

- 0-0) constantemente.
- 1-1) sin crueldad.
- 2-2) sin intención.
- 3-3) sin interrupción.
- 4-4) inútilmente.

Resposta: VFFVF

Justificativa: Algumas das definições da palavra “tregua” são “intermisión”, “descanso”, “cesación de hostilidades”, conforme o Dicionário da ERA.

08. La cita que cierra el texto

- 0-0) supone la aparición de otra voz dentro del discurso.
- 1-1) establece una comparación que describe al animal aludido.
- 2-2) ofrece una visión totalmente negativa de las panteras.
- 3-3) enfatiza algunos rasgos fundamentales de la pantera.
- 4-4) contrasta con todo lo que fue afirmado anteriormente.

Resposta: VFFVF

Justificativa: A citação de Leonardo da Vinci supõe a aparição de outra voz, claramente diferenciada pelas aspas, uma voz que define a pantera a partir de comparações e contrastes. Portanto, as duas primeiras respostas e a quarta são verdadeiras.

Texto 2

Los fantasmas, acomodándose a las nuevas circunstancias, empiezan a aficionarse a la mecánica. En el domicilio del marqués de Ely, en Hove, cerca de Brighton, Londres, ha hecho su misteriosa aparición un fantasma que no es tan misterioso por ser fantasma como por ser un fantasma exclusivamente fotogénico. En su departamento particular, el joven marqués -25 años- tomó con luz artificial la fotografía de una amiga, convencido de que estaba solo con ella. Pero la fotografía reveló que el marqués se equivocaba: además de ellos había un fantasma en la habitación. Un fantasma que nadie ha conocido personalmente sino en fotografía, y que por consiguiente nadie puede decir cómo es en realidad, pues no hay testimonio de que el conflictivo, original y modernizado espectro sea igual o por lo menos parecido a sus retratos.

Gabriel García Márquez. La fotogenia del fantasma.

09. Podemos decir que acabamos de leer un texto

- 0-0) histórico.
- 1-1) narrativo.
- 2-2) argumentativo.
- 3-3) ficcional.
- 4-4) apelativo.

Resposta: FVVFV

Justificativa: Trata-se de um texto narrativo ficcional, que não apresenta um perfil histórico nem argumentativo, e que não tem motivos para ser considerado anacrônico.

10. En la primera línea del texto, la palabra “acomodándose”

- 0-0) está formada por un gerundio y un pronombre.
- 1-1) está formada por un participio y un pronombre reflexivo.
- 2-2) está formada por un participio y un pronombre.
- 3-3) está acentuada porque incluye un gerundio.
- 4-4) está conjugada en el modo subjuntivo.

Resposta: VFFFF

Justificativa: O gerúndio do verbo “acomodar” e o pronome compõem esta palavra, que é acentuada por ser proparoxitona. Não há, portanto, nenhum participio, nem verbo conjugado.

11. Prestemos atención al siguiente trecho: “En el domicilio del marqués de Ely, en Hove, cerca de Brighton, Londres, ha hecho su misteriosa aparición un fantasma que no es tan misterioso por ser fantasma como por ser un fantasma exclusivamente fotogénico”. Aquí podemos decir que

- 0-0) la repetición del adjetivo “misterioso”/“misteriosa” constituye una redundancia.
- 1-1) el narrador no considera que los fantasmas sean misteriosos.
- 2-2) el narrador afirma que el marqués de Ely padeció un misterioso engaño.
- 3-3) hay una comparación en juego que se refiere a la condición del fantasma.
- 4-4) el narrador destaca una peculiaridad del fantasma.

Resposta: FFFVV

Justificativa: As respostas verdadeiras são as duas últimas, já que o narrador, com certa ironia, define a condição misteriosa do fantasma não apenas por se tratar de um fantasma (como outro fantasma qualquer) mas por se tratar de um fantasma com vocação pela fotogenia.

12. “En su departamento particular, el joven marqués -25 años- tomó con luz artificial la fotografía de una amiga, convencido de que estaba solo con ella. Pero la fotografía reveló que el marqués se equivocaba: además de ellos había un fantasma en la habitación”. Entre estas dos oraciones incluidas en el texto, se establece una relación

- 0-0) de conclusión.
- 1-1) causal.

- 2-2) de disyunción.
- 3-3) de consecuencia.
- 4-4) arbitraria.

Resposta: FFVFF

Justificativa: Entre as duas frases há um corte, evidenciado pelo disjuntivo “Pero”, que inicia a segunda oração, conjunção disjuntiva que neste caso denota contraposição entre duas ações.

13. El texto de García Márquez

- 0-0) demuestra un profundo temor ante las apariciones de los fantasmas.
- 1-1) considera que las apariciones de fantasmas son puramente imaginarias.
- 2-2) permite inferir que los fantasmas no son seres misteriosos.
- 3-3) vincula el espectro al régimen de la imagen fotográfica.
- 4-4) discute los límites entre lo ilusorio y lo real.

Resposta: FFFVV

Justificativa: O texto fantástico questiona nossa percepção e nosso entendimento do real, neste caso através da equivalência entre o fantasma (que é mera imagem) e a fotografia (que condensa e revela espectros). Não há elementos no texto que permitam considerar verdadeiras as três primeiras respostas.

Texto 3

Una de las principales características y modalidades de las corrientes migratorias actuales es la progresiva incorporación de las mujeres a los movimientos migratorios transfronterizos, llegando a constituir la mitad de la población que se desplaza por el orbe. Si bien las mujeres siempre han formado parte de las migraciones internas e internacionales, sea para apoyar el proyecto migratorio de los hombres de su familia o por cuestiones económicas, el desplazamiento actual se caracteriza porque las mujeres ya no viajan para acompañar a sus pares masculinos, sino que lo hacen de forma autónoma y con fines laborales orientados a garantizar su subsistencia y la de sus hogares. En el caso particular de la migración ecuatoriana hacia España, mirada desde el contexto de origen, constatamos el impacto del deterioro socioeconómico sufrido por el Ecuador a partir de la aplicación de las políticas de ajuste y de promoción de las exportaciones, las mismas que no lograron reactivar la producción ni superar el estancamiento económico sino, más bien, profundizaron la pobreza, la exclusión y la desigualdad social, étnica y regional. A finales de los noventa esta situación se agravó por una serie de factores del contexto internacional y nacional provocando, entre 1998 y 1999, la más severa crisis económica y social de la historia reciente ecuatoriana, marcada por una profunda inestabilidad política, un fuerte descontento popular y una pérdida de credibilidad en el país.

Alfonso Hinojosa. Mujeres migrantes, trayectoria laboral y perspectiva de desarrollo humano.

14. El texto de Alfonso Hinojosa presenta un carácter predominantemente

- 0-0) sociológico.
- 1-1) literario.
- 2-2) filosófico.
- 3-3) geopolítico.
- 4-4) historiográfico.

Resposta: VFFVF

Justificativa: O texto é um fragmento de um estudo sociológico sobre o impacto das migrações de mulheres equatorianas na Espanha, e, portanto, discute as relações geopolíticas entre os países que enviam e recebem os fluxos migratórios. Não há características textuais que nos permitam identificar que existe outra função predominante no discurso.

15. En la frase que abre el texto se pretende

- 0-0) enfatizar la importancia de las crisis económicas en la multiplicación de movimientos migratorios transfronterizos.
- 1-1) afirmar que las migraciones constituyen un fenómeno relevante para analizar el mundo contemporáneo.
- 2-2) destacar el creciente papel de las mujeres en la configuración de los flujos migratorios contemporáneos.
- 3-3) analizar el caso específico de la crisis ecuatoriana del fin del siglo XX dentro del contexto de las migraciones masivas.

4-4) enfatizar la desigualdad social y regional que multiplica las migraciones en el mundo contemporáneo.

Resposta: FFVFF

Justificativa: A resposta em 2-2) se refere especificamente aos tópicos enunciados na primeira frase do texto. O conteúdo das outras respostas aparece, em maior ou menor medida, disseminado pelo texto, mas não consta no início do mesmo.

16. Una de las particularidades que el texto destaca al analizar las corrientes migratorias actuales sería

- 0-0) que las migraciones se han duplicado en las últimas décadas.
- 1-1) que las políticas de ajuste han sido uno de los motivos de la emigración de ecuatorianos.
- 2-2) que España ha sido el principal receptor de los flujos migratorios provenientes de América Latina.
- 3-3) que las mujeres han adquirido mayor autonomía y protagonismo en los flujos migratorios actuales.
- 4-4) que la inestabilidad política ha provocado una definitiva pérdida de credibilidad en el Ecuador.

Resposta: FVFVF

Justificativa: Todo o texto enfatiza a importância das mulheres como fator determinante para entender as migrações contemporâneas. Mesmo que destaque o caso das migrações equatorianas na Espanha, cujas causas estariam vinculadas às políticas econômicas de ajuste, o texto aponta a entender esse processo dentro de um contexto global. Não é possível dizer que o texto exprima as afirmações contidas nas respostas 0-0), 2-2) e 4-4).